INDEX TO *HISPANIA* VOLUME 77 (1994)

Prepared by Joseph A. Feustle, Jr.

■ Section 1

Bauer, Beth Wietelmann, Narrative Cross-Dressing: Emilia Pardo Bazán in *Memorias de un solterón* 23

Bertrand de Muñoz, Maryse, Teoría y método narratológicos para el estudio de la novela política de la Guerra Civil Española 719

Clark, Stella T., Alfonso González, Noticias del Imperio: La "verdad histórica" y la novela finisecular en México 731

Da Cruz, José P., *Auto dos Pastorinhos*: Teatro de Tradição Oral na Aldeia do Lamegal, Concelho de Pinhel, na Beira Alta 1

Darst, David H., Una comedia, dos argumentos, tres historias: La estructura recíproca de *El remedio en la desdicha* 46

de Jongh, Elena M., Intertextuality and the Quest for Identity in Dulce María Loynaz's *Jardín* 416

Escudero, Javier, La segunda época de *Revista de Occidente* (1963–1975): Historia y valoración 185

Fonseca, Pedro, Camões Revisitado: O Hipotexto Mitopoético de Manuel Alegre ... 375

Gorfkle Laura, and Amy R. Williamsen, Mimetic Desire and the Narcissistic (Wo)man in «La ilustre fregona» and the *Persiles*: Strategies for Reinterpretation 11

Hunsaker, Steven V., Representing the *mulata: El amor en los tiempos del cólera* and *Tenda dos milagres* 225

López-Vázquez, Alfredo Rodríguez, *Los baños de Argel* y su estructura en cuatro actos .. 207

Quinlan, Susan Canty, Past Voices and Future Predictions 31

Reed, Cory A., Chaotic *Quijote*: Complexity, Nonlinearity and Perspectivism 738

Schneider, Marshall J., Toward a New Vanguard: Ideology and Novelistic Form in José Díaz Fernández's *El blocao* 406

Sherno, Sylvia, Blanca Andreu: Recovering the Lost Language 384

Thompson, Currie K., The House and the Garden: The Architecture of Knowledge and *La muerte de Artemio Cruz* 197

Tolliver, Joyce, "Sor Aparición" and the Gaze: Pardo Bazán's Gendered Reply to the Romantic Don Juan 394

Williams, Claudette, Subtextuality in Elena Poniatowska's *Hasta no verte Jesús mío* 215

Woods, Richard D., Mexican Autobiography: An Essay and Annotated Bibliography 750

■ Book Reviews

Aesop. *Aesop's Fables, with a Life of Aesop.* Translated by John E. Keller and L. Clark Keating. Lexington: The University Press of Kentucky, 1993. xii + 239 pp. ISBN 0813118123. 815

Alayeto, Ofelia. *Sofía Casanova (1861–1958): Spanish Poet, Journalist and Author.* Potomac, Md.: Scripta Humanistica, 1992. 203 pp. 235

Aleixandre, Vicente, Dámaso Alonso y otros. *Album. Versos de juventud.* Edición, prólogo y notas de Alejandro Duque Amusco y María-Jesús Velo García. Barcelona: Tusquets Editores, 1993. 803

Alfaro-Alexander, Ana María. *Hacia la modernización de la narrativa peruana: el grupo Palermo.* New York: University of Texas Series in Contemporary Spanish-American Fiction, 1992. 256 pp. 440

Anderson, Gunnar, Ed. *La corónica de Adramón.* Newark, Delaware: Juan de la Cuesta, 1992. 2 volumes. 653 pp. 54

Andrade, Elba, y Hilde F. Cramsie, editores. *Dramaturgas latinoamericanas contemporáneas (Antología crítica).* Madrid: Verbum, 1991. 315 pp. 66

Aullón de Haro, Pedro. *Teoría del ensayo como categoría polémica y programática en el marco de un sistema global de géneros.* Madrid: Verbum, 1992. 137 pp. 804

Aznar Soler, Manuel. *Valle-Inclán, Rivas Cherif y la renovación teatral española (1907–1936).* Barcelona: Cop d'Idees/Taller d'Investigacions Valleinclanianes, 1992. 127 pp. 55

Balderston, Daniel. *Out of Context: Historical Reference and the Representation of Reality in Borges.* Durham: Duke University Press, 1993. 216 pp. 441

Barriga Villanueva, Rebeca, and Josefina García Fajardo, editors. *Reflexiones lingüísticas y literarias.* Volumen I: Lingüística. México, D.F.: El Colegio de México, 1992. 283 pp.. 75

Barroso, Leopoldo. *Ensayos sencillos (En torno a la poesía de José Martí).* New York: Sen-

da Nueva de Ediciones, 1992. 124 pp.. 819

Batchelor, R.E., and C.J. Pountain. *Using Spanish: A Guide to Contemporary Usage.* Cambridge: Cambridge UP, 1992. xvi + 318 pp. 451

Beardsell, Peter. *A Theatre for Cannibals, Rodolfo Usigli and the Mexican Stage.* London and Toronto: Associated University Presses, 1992. 242 pp. 442

Bleiberg, Germán, Maureen Ihrie, and Janet Pérez, editors. *Dictionary of the Literature of the Iberian Peninsula.* Westport: Greenwood Press, 1993. 2 volumes. 1806 pp.. 55

Bousoño, Carlos. *El ojo de la aguja.* Barcelona: Tusquets, 1993. 154 pp. 804

Bretz, Mary Lee. *Voices, Silences, and Echoes: A Theory of the Essay and the Critical Reception of Naturalism in Spain.* London: Tamesis, 1992. 139 pp. 57

Campos, Héctor. *De la oración simple a la oración compuesta: Curso superior de gramática española.* Washington, D.C.: Georgetown University Press, 1993. x+213 pp. ISBN 0878402403. 833

Cantalapiedra, Fernando. *El teatro de Claramonte y "La estrella de Sevilla."* Kassel: Edition Reichenberger, 1993. 441 pp. .. 236

Captain-Hidalgo, Yvonne. *The Culture of Fiction in the Works of Manuel Zapata Olivella.* Columbia: University of Missouri Press, 1993. 179 pp. 820

Carreño, Antonio, editor. *Actas do Segundo Congreso de Estudios Galegos (Brown University, nov. 10–12, 1988).* Vigo: Galaxia, 1991. 501 pp. 57

Corfis, Ivy A., and Joseph T. Snow, editors. *Fernando de Rojas and Celestina: Approaching the Fifth Century.* Madison: Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1993. 439 pp. ISBN 0940639920. 805

Cuevas García, Cristóbal, y Enrique Baena, editores. *Miguel Delibes. El escritor, la obra y el lector.* Barcelona: Anthropos, 1992. 348 pp. 236

Cypess, Sandra Messinger. *La Malinche in Mexican Literature. From History to Myth.* Austin: The University of Texas Press, 1991. 239 pp. 245

Dauster, Frank. *Perfil generacional del teatro hispanoamericano (1894–1924): Chile, México, Río de la Plata.* Girol Books, Colección Telón: Ottawa, 1993. 245 pp. 443

de Armas, Frederick A., editor. *The Prince in the Tower.* Lewisburg, Pennsylvania: Bucknell UP, 1993. 229 pages. ISBN 0838752527.807

Debicki, Andrew P. y Sharon Keefe Ugalde, editores. *En homenaje a Angel González: Ensayos, entrevista y poemas.* University of Colorado at Boulder: Society of Spanish and Spanish American Studies, 1991. 139 pp.59

Dendle, Brian J., and Stephen Miller, editors. *Estudios sobre Armando Palacio Valdés.* Ottawa: Dovehouse Editions Canada, 1993. 141 pp. 811

Deveny, Thomas G. *Cain on Screen: Contemporary Spanish Cinema.* Metuchen, N.J. and London. The Scarecrow Press. 1993. 345 pp. ISBN 0810827077. 808

Díez de Revenga, Francisco Javier. *Jorge Guillén: el poeta y nuestro mundo.* Barcelona: Anthropos, 1993. 239 pp. ISBN 8476584040. 809

Dougherty, Dru and María Francisca Vilches de Frutos, editors. *El teatro en España: Entre la tradición y la vanguardia (1918–1939).* Madrid: Tabapress, 1992. 513 pp. 809

Ercilla, Alonso de. *La Araucana.* Isaías Lerner, editor. Madrid: Ediciones Cátedra, 1993. 1027 pp. 246

Fagundes, F. C., and J. Ornelas, editors. *Jorge de Sena. O Homem Que Sempre Foi. Lisbon.* Instituto da Cultura e Língua Portuguesa. Ministério da Educação. 1992. 254 pp. 237

Fernández Valledor, Roberto. *Identidad nacional y sociedad en la ensayística cubana y puertorriqueña 1920–1940, Mañach-Marinello, Pedreira ó Blanco.* Santo Domingo, República Dominicana: Centro de Estudios Avanzados de Puerto Rico y el Caribe, 1993. 264 pp. 247

Finnegan, Pamela May. *The Tension of Paradox. José Donoso's The Obscene Bird of Night as Spiritual Exercises.* Monograph in International Studies. Latin American Studies, No. 18, Athens, OH: Ohio U Center for International Studies, 1992. 179 pp. 248

Flores, Angel, editor. *Spanish American Authors. The Twentieth Century.* New York: The H.W. Wilson Company, 1992. 915 pp. 67

Flores, Juan. Divided Borders: *Essays on Puerto Rican Identity.* Houston: Arte Público Press, 1993. 252 pp. ISBN 1558850465. 821

Foster, David William. *Contemporary Argentine Cinema.* Columbia, Missouri: U of Missouri Press, 1992. 164 pp. 68

Fox, Dian. *Refiguring the Hero. From Peasant to Noble in Lope de Vega y Calderón.* University Park, Pennsylvania: The Pennsylvania State University Press, 1991. 242 pp. 427

Gala, Antonio. *La pasión turca.* Barcelona: Planeta, 1993. 346 pp. 836

García Márquez, Gabriel. *Doce cuentos peregri-*

nos. Bogotá: Editorial Oveja Negra, 1992. 226 pp. 80

García Sánchez, Franklin. *Tres aproximaciones a la novela histórica romántica española.* Ottawa: Dovehouse Editions Canada, 1993. 185 pp. 811

García-Serrano, M. Victoria, Annette Grant Cash and Cristina de la Torre. *¡A Que Sí!* Boston: Heinle & Heinle, 1993. 337 pp. 255

Gascón Vera, Elena. *Un mito nuevo: la mujer como sujeto/objeto literario.* Madrid: Pliegos, 1992. 286 pp. 428

George, David. *The Modern Brazilian Stage.* Austin, Texas: The University of Texas Press, 1992. 176 pp. ISBN 029275129X. 822

Gerli, E. Michael, and Harvey L. Sharrer, eds. *Hispanic Studies in Honor of Samuel G. Armistead.* Madison: The Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1992. 301 pp. 60

Giardinelli, Mempo. *Santo oficio de la memoria.* Buenos Aires: Editorial Norma, 1991. 646 pp. 837

Gómez-Martínez, José Luis. *Teoría del ensayo.* México: Universidad Nacional Autónoma de México, 1992. 221 pp. 69

Goytisolo, Luis. *Estatua con palomas.* Barcelona: Destino, 1992. 347 pp. 457

Hahn, Juergen. *Miracles, Duels, and Cide Hamete's Moorish Dissent.* Potomac, MD: Scripta Humanistica, 1992. 50 pp. 238

Hegyi, Ottmar. *Cervantes and the Turks: Historical Reality versus Literary Fiction in La Gran Sultana and El amante liberal.* Newark, DE: Juan de la Cuesta, 1992. xxvi + 313 pp. 238

Heusinkveld, Paula. *The Mexicans: An Inside View of a Changing Society.* Worthington, OH: Renaissance Publications, 1993. 105 pp. 444

Hirschbühler, Paul, and Konrad Koerner, editors. *Romance Language and Modern Linguistic Theory.* Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 1992. viii+416 pp. 834

Hurtgen, André. *Longman Dictionary of Spanish Grammar and Idioms.* White Plains, NY: Longman. 1991. 232 pp. 453

Irwin, John T. *The Mystery to a Solution: Poe, Borges, and the Analytic Detective Story.* Baltimore: The Johns Hopkins University Press. 481 pp. ISBN 0801846501. 823

Jarvis, Ana C. and Raquel Lebredo. *Getting Along in Spanish.* 3rd edition. Lexington, MA: D.C. Heath, 1992. 341 pp. 454

Jarvis, Ana C. and Raquel Lebredo. *Spanish for Communication.* 4th edition. Lexington, MA: D.C. Heath, 1992. 346 pp. 454

Jarvis, Ana C., Raquel Lebredo, and Francisco Mena-Ayllón. *Basic Spanish Grammar.* 4th edition. Lexington, MA: D.C. Heath, 1992. 342 pp. 454

Jiménez, José Olivio. *La raíz y el ala: Aproximaciones críticas a la obra literaria de José Martí.* Valencia: Pre-Textos, 1993. 309 pp. 825

Johnson, Julia Greer. *Satire in Colonial Spanish America: Turning the New World Upside Down.* Austin: The University of Texas Press, 1993. 203 pp. ISBN 0292776543, 029274028X. 825

La Razón de Lupus de Moros: Un poema hermético. Estudio y edición de André Michalski. Madison, Wisconsin: Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1993. 182 pp. 429

Laeufer, Christiane, and Terrell A. Morgan, editors. *Theoretical Analyses in Romance Linguistics.* Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 1992. viii+515 pp. 834

Lathrop, Thomas and Eduardo Dias. *Brasil! Língua e cultura.* Newark, Delaware: Lingua Text, 1992. 510 pp. 254

Lesman, Ann St. Clair, Lucía Lobo Iglesias, Mónica Flynn Sasscer, and John B. Wooldridge. *Español para hoy: en el mundo y la comunidad.* Lanham, Maryland: University Press of America, 1992. 377 pp. 78

Luengo, Enrique. *José Donoso: Desde el texto al metatexto.* Concepción, Chile: Editorial Aníbal Pinto, 1991. 183 pp. 249

Lunn, Patricia, and Janet DeCesaris. *Investigación de gramática.* Boston: Heinle & Heinle. 1992. 218 pp. 76

Mackenzie, Ann L. *La escuela de Calderón. Estudio e investigación.* Hispanic Studies Textual Research and Criticism, vol. 3. Liverpool: Liverpool University Press, 1993. 239 pp. 61

Magnarelli, Sharon. *Understanding José Donoso.* Columbia, SC: U of South Carolina P, 1992. 192 pp. 249

Mairal Vived, Jesús, editor. *Ramón J. Sender. Primeros escritos (1916–1924).* Huesca: Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1993. cxxii + 223 pp. 240

Marías, Julián. *Razón de la filosofía.* Madrid: Alianza Editoral, 1993. 294 pp. 63

Martínez, Elena M. *El discurso dialógico de La era imaginaria, de René Vázquez Díaz.* Madrid: Editorial Betania, 1991. 100 pp. ... 826

Marting, Diane E., editor. *Clarice Lispector: A Bio-Bibliography.* Westport, Connecticut: Greenwood Press, 1993. 327 pp. 445

Mateo Díez, Luis. *El expediente del náufrago.* Madrid: Alfaguara, 1992. 331 pp. 81

McGowan, Chris, and Ricardo Pessanha. *The Brazilian Sound: Samba, Bossa Nova, and the Popular Music of Brazil.* New York: Billboard Books, 1991. 215 pp. 250

Mestas, Juan E. *El pensamiento social de José Martí: ideología y cuestión obrera.* Madrid: Editorial Pliegos, 1993. 175 pp. 819

Miller, Stephen. *Del realismo/naturalismo al modernismo: Galdós, Zola, Revilla y Clarín (1870–1901).* Las Palmas: Cabildo Insular de Gran Canaria, 1993. 218 pp. 429

Molina, Tirso de. *Trilogía de los Pizarros.* Edición crítica, estudio y notas de Miguel Zugasti. 4 volumes. Kassel, Germany: Reichenberger, 1993. 210 pp. (Vol. I), 254 pp. (Vol. II), 219 pp. (Vol. III), 241 pp. (Vol. IV). 431

Montero, Rosa. *Bella y oscura.* Barcelona: Seix Barral, 1993. 197 pp. 82

Mujica, Bárbara. *Texto y vida. Introducción a la literatura española.* Fort Worth, Texas: Holt, Rinehart and Winston, 1990. 652 pp. 79

Núñez Cabeza de Vaca, Alvar. *Castaways.* Edited and with an introduction by Enrique Pupo-Walker. Translated by Frances López-Morillas. Berkeley, Los Angeles, London: University of California Press, 1993. xxx + 159 pp. 432

O'Callaghan, Joseph. *The Learned King: The Reign of Alfonso X of Castile.* Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1993. 388 pp. 433

Olea Franco, Rafael, and James Valender, editors. *Reflexiones lingüísticas y literarias.* Volumen II: Literatura. México, D.F.: El Colegio de México, 1992. 378 pp. 75

One Hundred Years of Invention. Oswald de Andrade and The Modern Tradition in Latin American Literature. K. David Jackson, editor. Austin: Abaporu Press, 1992. 173 pp... 70

Oropesa, Salvador. *La obra de Ariel Dorfman: Ficción y crítica.* Madrid: Editorial Pliegos, 1992. 184 pp. 71

Oropesa, Salvador. *La obra de Ariel Dorfman: Ficción y crítica.* Madrid: Editorial Pliegos, 1992. 184 pp. 252

Paravisini-Gebert, Lizabeth and Olga Torres-Seda. *Caribbean Women Novelists: An Annotated Critical Bibliography.* Westport, CT: Greenwood Press, 1993. 427 pp. ISBN 0313283427. 827

Peck, David R. *American Ethnic Literatures: An Annotated Bibliography.* Pasadena: Salem Press, 1992. 829

Pedraza Jiménez, Felipe B. and Milagros Rodríguez Cáceres. *Manual de literatura española Vol. XI.* Berriozar (Navarra): Cenlit, 1993. 434

Pedraza Jiménez, Felipe B. Ed. *Manual de literatura hispanoamericana: I. Época virreinal and II. Siglo XIX.* Berriozar (Navarra): Cenlit Ediciones, 1991. 2 vols. 446

Pérez, Angeles, Rafael Sala, and Manuel Santamarina. *Cassell's Contemporary Spanish: A Handbook of Grammar, Current Usage, and Word Power.* New York: Macmillan, 1993. xiii + 367 pp. 451

Pérez, Genaro J. *La narrativa de Concha Alós: Texto, pretexto y contexto.* Madrid and London: Tamesis, 1993. 95 pp. 435

Pike, Frederick B. *The United States and Latin American, Myths and Stereotypes of Civilization and Nature.* Austin: University of Texas Press, 1992, 441 pp. 829

Pombo, Alvaro. *Aparición del eterno femenino.* Barcelona: Anagrama, 1993. 191 pp. 458

Poniatowska, Elena. *Tinísima.* Mexico, D.F.: Ediciones Era, 1992. 663 pp. 459

Prieto, René. *Miguel Angel Asturias's Archeology of Return.* New York: Cambridge University Press, 1993. 307 pp. 448

Pritchett, Kay, editor and translator. Four *Postmodern Poets of Spain.* Fayetteville: The University of Arkansas Press, 1991. 231 pp. 436

Quevedo, Francisco de. *Poesía moral (Polimnia).* Ed. Alfonso Rey. Madrid and London: Támesis, 1992. 306 pp. ISBN 8488546009, 1855660253. 812

Rabell, Carmen R. *Lope de Vega: El arte nuevo de hacer "novellas."* London: Tamesis Books Ltd., l992. 86 pp. 241

Ratcliffe, Marjorie. *Jimena: a Woman in Spanish Literature.* Potomac, Maryland: Scripta Humanistica, 1992. 312 pp. 241

Read, Malcolm K. *Language, Text, Subtext: A Critique of Hispanism.* West Lafayette, IN: Purdue University Press, 1992. 209 pp. 436

Reed, Cory A. *The Novelist as Playwright: Cervantes and the Entremés nuevo.* New York: Peter Lang, 1993. 212 pp. ISBN 0820419893. 813

Rhodes, Elizabeth. *The Unrecognized Precursors of Montemayor's Diana.* Columbia: University of Missouri Press, 1992. 260 pp. 242

Ribbans, Geoffrey. *History and Fiction in Galdós's Narratives.* Oxford: Clarendon Press, 1993. 310 + xv pp. ISBN 0198158815. 813

Rivera, Frank. *Cuentos cubanos.* Miami: Ediciones Universal, 1992. 75 pp. 83

Roberto Schwarz. *Misplaced Ideas. Essays on Brazilian Culture.* John Gledson, Editor. London and New York: Verso. 1992. 204 pp. 448

Rodríguez Vergara, Isabel. *El mundo satírico de Gabriel García Márquez.* Madrid: Pliegos, 1991. 230 pp. 72

Rodríguez, Jaime E., editor. *The Evolution of the Mexican Political System.* Wilmington, DE: Scholarly Resources, 1993. 322 pp. 444

Saitz, Herlinda Charpentier. *Las "novelle" de Ramón Gómez de la Serna.* London: Tamesis, 1990. 192 pp. 243

Sánchez de Vercial, Clemente. *The Book of Tales by A.B.C.* Translated by John E. Keller, L. Clark Keating, Eric M. Furr. New York: Peter Lang, 1992. x + 197 pp. ISBN 0820417319. 815

Sánchez Reyes, Carmen. *Redacción comercial.* Río Piedras, Puerto Rico: Editorial de la Universidad de Puerto Rico, 1992. 381 pp. 455

Sánchez Trigueros, Antonio y Antonio Chicharro Chamorro, editores. *Francisco Ayala: Teórico y crítico literario.* Granada: Diputación Provincial de Granada, 1992. 408 pp. 63

Sánchez-Ostiz, Miguel. *Las pirañas.* Barcelona: Seix Barral, 1992. 433pp. 838

Santos Zas, Margarita. *Tradicionalismo y literatura en Valle-Inclán (1889–1910).* Boulder, Colorado: Society of Spanish and Spanish-American Studies. 1993. 139 pp. 64

Sarduy, Severo. *Pájaros de la playa.* Barcelona: Tusquets, 1993. 225 pp. 84

Schutte, Ofelia. *Cultural Identity and Social Liberation in Latin American Thought.* Albany: State University of New York Press, 1993. 313 pp. 252

Seniff, Dennis P. *Noble Pursuits: Literature and the Hunt.* Edited by Diane M. Wright and Connie L. Scarborough. Newark, Delaware: Juan de la Cuesta Hispanic Monographs, 1992. 162 pp. 815

Serrano, Juan and Susan Serrano. *Spanish Verbs: Ser and Estar.* New York: Hippocrene Books, 1992. 217 pp. 456

Sharpe, Peggy. *Espelho na Rua, A Cidade na Ficção de Eça de Queirós.* Translated by Sebastião Moreira Duarte. Rio de Janeiro: Presença 1992. 202 pp. 437

Shaw, Donald L. *Borges: Narrative Strategy.* Leeds: Francis Cairns, 1992. 191 pp. 73

Sherman, Jr., Alvin F. *Mariano José de Larra: A Directory of Historical Personages.* New York: Peter Lang, 1992. 552 pp. 817

Simões, Antônio R. M. *Com licença!: Brazilian Portuguese for Spanish Speakers.* Austin: University of Texas Press, 1992. 323 pp. 257

Sklodowska, Elzbieta. *Testimonio hispanoamericano: historia, teoría, poética.* New York: Peter Lang, 1992. 219 pp. 73

Solares, Ignacio. *El gran elector.* México: Mortiz, 1993, 116 pp. 84

Spinelli, Emily, and Marta Rosso-O'Laughlin. *Encuentros.* 2nd ed. Fort Worth: Harcourt Brace Jovanovich, 1992. 559 pp. 256

Steele, Cynthia. *Politics, Gender, and the Mexican Novel, 1968–1988: Beyond the Pyramid.* Austin: University of Texas Press, 1992. 209 pp. ISBN 0292765304, 0292776616 (pbk.). 831

Suárez, José I. *The Carnival Stage: Vicentine Comedy within the Serio-Comic Mode.* Rutherford, New Jersey: Fairleigh Dickinson UP, 1993. 172 pp. ISBN 0838634915. 818

Talens, Manuel. *La parábola de Carmen la Reina.* Madrid: Versal, 1992. 336 pp. 258

Tittler, Jonathan. *Manuel Puig.* New York: Twayne Publishers, 1993. 152 pp. 74

Tomeo, Javier. *La agonía de Proserpina.* Barcelona: Planeta, 1993. 186 pp. 459

Toscano Liria, Teresa. *Retórica e ideología de la Generación de 1868 en la obra de Galdós.* Madrid: Editorial Pliegos, 1993. 224 pp. 429

Trapiello, Andrés. *El buque fantasma.* Barcelona: Plaza y Janés, 1992. 221 pp. 259

Turner, Harriet S. *Benito Pérez Galdós: Fortunata and Jacinta.* Cambridge: Cambridge University Press, 1992. xxvii + 122 pp. 244

Urbina, Nicasio. *La significación del género: Estudio semiótico de las novelas y ensayos de Ernesto Sabato* [sic]. Miami: Ediciones Universal, 1992. 202 pp. 449

Vázquez Díaz, René. *El último concierto.* Madrid: Editorial Betania, 1992. 75 pp. 826

Vilallonga, José Luis de. *El gentilhombre europeo.* Barcelona: Tusquets Editores, 1993. 300 pp. 838

Villanueva, Darío. *Teorías del realismo literario.* Madrid: Instituto de España, Espasa-Calpe, 1992. 231pp. 438

Villaverde, Fernando. *Crónicas del Mariel.* Miami: Ediciones Universal, 1992. 201 pp. 83

Webb, Barbara J. *Myth and History in Contemporary Caribbean Fiction: Alejo Carpentier, Wilson Harris and Edouard Glissant.*

Amherst: University of Massachusetts Press, 1992. 185 pp. ISBN 0870237845. 832

Weinberg de Magis, Liliana. *Ezequiel Martínez Estrada y la interpretación del "Martín Fierro."* México: Universidad Nacional Autónoma de México, 1992. 217 pp. 253

Weldt-Basson, Helene Carol. *Augusto Roa Bastos's "I the Supreme."* Columbia: University of Missouri Press, 1993. 247 pp. 450

Woscoboinik, Julio. *Un lugar para Zulma. Historia de una muchacha con piernas de muñeca.* Buenos Aires: Grupo editor Latinoamericano, 1993 (Coleccion: Temas), 141 pp. 85

Yarbro-Benjarano, Yvonne. *The Tradition of the "novela" in Spain, from Pedro Mexía (1540) to Lope de Vega's "Novelas a Marcia Leonarda" (1621, 1624).* Harvard Dissertations in Romance Languages. New York: Garland Publishing, 1991. 276 pp. 245

■ Book Reviewers

Anta San Pedro, Teresa 74, 821
Armas, Frederick A. de 61
Arredondo, Isabel 448
Arrington, Jr. Melvin S. 73
Barnwell, David 78, 456
Benson, Douglas K. 803
Berne, Jane E. 453
Bilbija, Ksenija 449, 831
Bissett, Judith 822
Candau, Antonio 81, 259, 457, 838
Cavallo, Susana A. 235
Chamberlain, Bobby J. 250
Chittenden, Jean S. 236, 808
Colmeiro, José 438
Curry, Richard A. 817
De Biaji Moreira, Maria Luci 254
Debicki, Andrew P. 436, 809
Deveny, Thomas 68
Donoso, Antón 63, 252
Duffey, Patrick J. 819
Ebersole, A. V. 425
Fiore, Robert L. 245
Friedman, Edward H. 238, 437, 813
Gatto, Katherine Gyekenyesi 241, 815
Glenn, Kathleen M. 82, 258, 459
González Castro, Francisco 428
González, Alfonso 84
González-del-Valle, Luis T. 55, 236
Greenia, George D. 79, 429, 818
Harrison, Courtney E. 256, 455
Herzberger, David K. 458, 836
Heyck, Denis L. 444, 829
Higginbotham, Virginia 809
Holt, Marion P. 810
Ihrie, Maureen 241
Incledon, John 441, 822
Irizarry, Estelle 63
Ishikawa, Masataka 833
Jelinski, Jack B. 835
Jiménez, José Olivio 59
Jiménez, Luis A. 832
Keller, John E. 433
Kerr, R. A. 7
Layera, Ramón 442
Ledford-Miller, Linda 78, 257
Lichtblau, Myron I. 69, 253
Lindstrom, Naomi 445
López de Martínez, Adelaida 64
Magnarelli, Sharon 66
McMurray, George R. 71, 252, 459, 837
McNerney, Kathleen 72
Miller, Stephen 244
Morris, Robert J. 443, 825
Mujica, Barbara 813
Muñoz, Pedro María 247, 804
Murray, James C. 54, 432
Naylor, Eric W. 815
Nigro, Kirsten F. 245
Oberhelman, Harley D. 84, 450, 825
Oxford, Jeffrey 812
Pérez, Genaro J. 80, 434, 828
Preto-Rodas, Richard A. 70, 237, 437, 448, 830
Pritchett, Kay 805
Ramos, Josefa Báez 838
Ramos, Alicia 57
Recapito, J. V. 86
Richmond, Carolyn 243
Rodríguez-Florido, Jorge J. 819
Sackett, Theodore Alan 813
Salgado, María A. 249
Scarborough, Connie L. 60, 242, 807
Schneider, Marshall J. 240
Shreve, Jack 255, 454
Stein, Susan Isabel 67, 246
Taylor, Teresia 429
Ullman, Pierre L. 57
Vergara, Isabel R- 440
Ward, Michael T. 451
Weimer, Cristopher B. 431
Wood, Edwards Waters 73
Woods, Richard D. 55, 446, 827
Zalacaín, Daniel 83, 826
Zatlin, Phyllis 435

■ Section 2

Alley, David C. , Trends in the Use of Illustrations in University Spanish Textbooks 489

Arries, Jonathan F. , An Experimental Spanish Course for Learning Disabled Students110
Badía , Arnhilda, Teaching FLES* Methodology Abroad 134
Blas Arroyo, José Luis, Valenciano y castellano. Actitudes lingüísticas en la sociedad valenciana 143
Brooks, Frank B and Richard Donato. Vygotskyan Approaches to Understanding Foreign Language Learner Discourse. 262
Brunschwig, Karen, Making Connections with Whole-Class Interaction Activities 138
BuschHans Jörg, El uso de escritos ensayísticos en clases de lengua española a nivel intermedio y superior 512
Glass , Janet L. , Everyone Loves a Good Story: Take the Time 295
Harmon, Ronald M. , Aspectos lingüísticos dos empréstimos em português 463
Held, Judy, Enriching the Spanish Curriculum at a Large Urban Community College . 875
Hernán, Laura, VIPI, Visualización del pretérito y del imperfecto 280
Jackson, Margaret S.., Pronouns Alive! 888
Karn, Helen E. , Morphological and Computational Considerations in Developing a Concordance Program for Spanish Verb Forms in Context 855
Knight, Susan, Making Authentic Cultural and Linguistic Connections 288
Lipton, Gladys C. , What is FLES* Methodology?: An Overview 878
Mejías-Bikandi, Errapel, Assertion and Speaker's Intention: A Pragmatically Based Account of Mood in Spanish 892
Miller, Brian, Vocabulary Review Game 532
Misheff, Sue, Perspectives of Children's Literature in Guatemala 524
Modern, Nancy Wheaton, Decompartmentalization: Taking the Language Outside of the Classroom 534
Nuessel Frank, Recreational Problem-Solving Activities for Teaching Vocabulary in Elementary and Intermediate Spanish 118
Ortuño, Marian Mikaylo, Teaching Language Skills and Cultural Awareness with Spanish Paintings 500
Pérez-Gironés, Ana María, Las medias naranjas: Práctica del presente perfecto 141
Phillips, Barbara, Electronic Mail Pen Pals 890
Roney, Margaret Weatherly, Moving Beyond the Tricks of the Trade, or Using Common, Everyday Items as Realia 298
Rusciolelli, Judith, Teaching a Course on United States Hispanic Cultures: A Multicultural Approach 125
Schrade, Arlene, Gamesplay in Spanish Teaching 519
Shreve, Jack , Sharing Hispanic Culture through Literary Translation 517
Smead, Robert N., En torno al modo en oraciones seudo-escindidas y exclamativas: Patrones entre monolingües y bilingües 842
Stephens, Thomas M. , Brazilian Portuguese Ethnonymy and Europeanisms 536
Willis, Bruce Dean and Keith Mason, Canciones en la clase: The Why and How of Integrating Songs in Spanish by English-speaking and Bilingual Artists 102
Wireback, Kenneth J. , The Origin of the Portuguese Inflected Infinitive 544
Zampini, Mary L. , The Role of Native Language Transfer and Task Formality in the Acquisition of Spanish Spirantization 470

■ Computer Software and Multimedia Reviews

Poesía Hispanoamericana (Mildred Murphy Drake) 870
América Video Library (Alicia Ramos) 873
S-Cape: A Spanish Computerized Adaptive Placement Exam (Phyllis E. VanBuren) 864
Claris Spanish Spelling Dictionary (Mark D. Larsen) 865
Macintosh System Enhancements for Spanish (Mark D. Larsen) 868
Luis Valdez and el Teatro Campesino (Renée Milstein) 873
Transparent Language (Nicolás Hernández, Jr.) 88
LEXI: herramienta para el análisis literario (Estelle Irizarry) 89
Admyte (Joseph A. Feustle, Jr.) 92
Spanish Alive! (Richard A. Raschio) 99
Spanish Assistant (Howard Cohen) 482
El Matador (Howard Cohen) 100
Competer Rabbit, v1.1 (Paul J. LaReau) 483
Dasher (for the Macintosh) (Joseph A. Feustle, Jr.) 485
UNIVISION IN-TEXT VIDEO: Video Selection and *!Lengua viva!* Exercises (Renée H. Milstein) 496
Spanish-speaers and Bilingualism (Alicia Ramos) 497
!Fiesta! (Marilyn Barrueta) 498
La Casa, an Ineractive Picture Dictionary with Sound (Paul J. LaReau) 275
MicroConcord (Estelle Irizarry) 276

■ Section 3

1993–94 AATSP Medal Awards 656
Acknowledgements 904
Chapter News 176, 354, 597, 923
Contract for Publication in *Hispania* 157, 363, ... 557, 905
Dissertations 1993 324
List of Active Chapters of the Sociedad Honoraria Hispánica 728
National Spanish Examinations 658
Official Announcements 182, 359, 634, 951
Preliminary Directory Materials 602
Professional News 159, 306, 571, 906
READ.ME 302, 526, 904
Special Section: 50th Anniversary of Portuguese in the AATSP
Wilson Martins, Nova Epístola aos Coríntios 560
Rachel de Queiroz, Saudação 561
Carlos Ascenso André, Breve Reflexão Sobre a Situacão Actual dos Estudos Lusitanistas no Mundo 562
Carmen Chaves Tesser, Report on Survey of Portuguese Studies in the United States565
The Hispanic and Luso-Brazilian World .... 166, ... 315, 580, 913
The President's Corner 158, 304, 568
Una página del pasado / Uma página do passado 175, 353, 593, 922

Key Words

(Adalzira), 31
(Ercília), 31
17th century, 738
19th century, 23
19th century narrative, 394
20th century, 215, 384, 406, 416
20th century Latin American fiction, 225
20th century Mexican literature, 197

A
actitudes lingüísticas, 143
activities, 534
adaptability, 298, 888
adaptação lingüística, 463
adverbios, 141
Alegre (Manuel), 375
Amado (Jorge), 225
análisis estructural, 46
Andreu (Blanca), 384
applied linguistics, 470
approaches, 878
art, 500
assertion, 892
autobiographical novel, 750
autobiography proper, 750
automatic text retrieval, 855
autos religiosos, 1

B
beginning Spanish, 534
bibliography, 750
bilingual singers, 102
bilingüismo, 143
Bittencourt, 31
blocao (El), 406
Brazil, 536
Brazilian Modernism, 31
Brazilian novel, 31, 225
business courses, 875

C
Camões (Luís Vaz de), 375
castellano, 143
catalán, 143
Cervantes (Miguel de), 11, 207, 738
chaotics, 738
children's literature, 295, 524
class activities 102
classroom-based research, 262
cláusula nominal, 842
Colombian novel, 225
colonialism 406
comedia, 46, 207
communication, 262, 878
communicative activity, 138
communicative competence, 288
community college, 875
community colleges, 517
computational linguistics, 855
computer, 890
computers, 288
connotation, 406
cooperative learning, 878
costumes, 1
cross-cultural awareness, 500
Cuban literature, 416
Cuban novel, 416
Cuban-Americans, 125
cultura popular, 1
culture, 125, 878, 890
curriculum 110, 295, 875

D
developmental Spanish, 875
diaries, 750
Díaz Fernández (José), 406
discourse, 262
don Juan, 394
drama, 46

E
e-mail, 890
ego and unconscious, 215
El Abencerraje, 46
El amor en los tiempos del cólera, 225
El remedio en la desdicha, 46
electronic mail, 288, 890
elementary and middle schools, 519
elementary schools, 878
empréstimos, 463
ensayos, 512
enseñanza, 512
enseñanza del español como segunda lengua para anglohablantes, 280
Espronceda (José de), 394
ethnic identity, 536
ethnic labeling, 536
exclamación, 842
exilio, 185

F
fascism, 406
female subjectivity, 11
feminist criticism, 416
Fernando del Paso, 731
first grad,e 295
first-year Spanish, 298
FLES*, 295, 878,
foreign language learning, 262
Fuentes (Carlos), 197

G
games, 532
games (Spain and Mexico), 519
García Márquez (Gabriel), 225
garden, 416
gaze, 394
gender, 23
Girard (René), 11
Golden Age narrative, 11
Guatemala, 524
Guerra Civil Española, 719

H
high school Spanish, 532
história do teatro, 1
historiografía, 731

I
Idade Média, 1
ideas, 298
identity, 416
illustrations, 489
imperfecto, 280
indicative mood, 892
indigenous peoples, 524
infinitive, 855
infinitive (inflected), 544
infinitive (personal), 544
integration of knowledge, 534
interaction, 138
interdisciplinary, 878
interdisciplinary studies, 738, 500
interlanguage variation, 470
intertextual writing, 375
intertextuality, 197, 416

J
Jesusa Palancares, 215
journals, 750
Jung (Carl), 197

L
Lacan (Jacques), 197, 215
language, 197
language learning tasks, 262
Latin imperfect subjunctive, 544
Latin pluperfect subjunctive, 544
LD, 110
learner-centered instruction, 138
learning beyond the classroom, 534
learning disabled, 110
lemmatization, 855
lengua española, 512
lenguas en contacto, 143
letters, 750
lexical borrowing, 536
lexicon, 118
libros de texto tradicionales, 512
literacy, 295, 524
literary magazine, 517
literatura de tradição oral, 1
literatura española, 46, 185
literatura mexicana, 731
Lope de Vega, 46
Loynaz (Dulce María), 416

M
Mayans, 524
media naranja, 141
memoirs, 750
Memorias de un solterón, 23
Mental Spaces, 892
metaficción, 731
metafiction, 738
metahistoria, 731
methodology, 878
Mexican Americans, 750
Mexican novel, 215
Mexican-Americans, 125
Mexico, 750

mimetic desire, 11
modo, 842
morphology, 855
motivation, 288
motivational technique, 138
mulata, 225
multicultural, 125
music, 102
myth, 197

N
narcissism, 11
narrative, 11
narrative technique, 23
narratología 719
new romanticism, 406
niveles intermedio y superior, 512
Nogueira Cobra, 31
novela, 719
novela histórica, 719, 731
novela política, 719
novelistic form, 406
Nuyoricans, 125

O
oral autobiography, 750
Ortega y Gasset (José), 185
orteguismo, 185

P
painting, 500
Pardo Bazán (Emilia), 23, 394
parody, 11
pedagogía, 512
pedagogy, 102, 118, 125
pen pal, 890
Peninsular culture and civilization, 288
penpals, 288
personal relationships, 138
perspectivism, 738
phonology, 470
poesia portuguesa contemporânea, 375
poetry, 517
Poniatowska (Elena), 215
português brasileiro, 463
Portuguese language, 536
Portuguese linguistics, 544
Portuguese literature, 375
posmodernismo 731
pragmatics, 892
presente perfecto, 141
pretérito, 280
problem-solving, 118
producción oral controlada, 141
proficiency oriented instruction, 500
Promethean Romanticism, 394
pronouns (object, position of), 888
pronunciation, 470
prototipo, 842
psychoanalytical theory, 215
Puerto Ricans, 125
purpose clauses, 544
puzzles, 118

Q
quest, 416

R
reading, 524
real-life situations, 878
realia, 298, 489
relevance, 892
remedial courses, 875
representações tradicionais, 1
representation, 225
review, 532
Revista de Occidente, 185
revistas literarias, 185

S
science and literature, 738
science fiction, 31
second language acquisition (Spanish), 470
second language pedagogy, 288
second-language learning, 110
secondary schools, 519
semantics, 892
service, 875
seudo-escindida, 842
sexuality, 225
Siglo de Oro, 207
siglo XX, 185, 719
sociolingüística, 143, 842
sociología, 1
software, 855
songs, 102
Spain, 288
Spanish, 288
Spanish literature, 23, 394
Spanish lyrics, 102
Spanish narrative, 406
Spanish, pedagogy, 519
Spanish poetry, 384
speaker's intention, 892
speculative fiction, 31
speech activity, 262
spirantization, 470
story, 295
subjunctive mood, 892
subtextuality, 215

T
teaching, 118, 125
teaching culture, 500
team activities, 532
teatro, 207
teatro português, 1
Tenda dos milagres, 225
testimony, 750
textbooks, 489
textos alternativos, 512
tokens, 855
Total Physical Response, 878
transfer, 470
transition from language to literature courses, 500
translating, 517
transparencies, 532
tropos, 1
twentieth century, 375
types, 855

U
United States Hispanics, 125
universidad, 512
utopian literature, 31

V
valenciano, 143
variación lingüística, 842
variedades méxicoamericanas y mexicanas, 842
Vega Carpio (Lope de), 207
verbo, 280
verbs, 855
videodisco interactivo, 280
VIPI 280
visual aids 298
vocabulary, 118, 532
Vygotsky, 262

W
women's literature, 31
women's writing, 23, 416, 750